
Pakaammo iti Kaugalian iti Kinapribado

Daytoy a pakaammo deskribirena no kasano a dagiti medikal nga impormasion maipapan kenka ket mausar ken maipakaammo ken no kasano a magun-odam dayta. *Pangngaasim ta repasuem dayta a siaannad.*

Panangprotektar iti kinapribadom

Pakaammo ti ‘Ohana Health Plan iti Kaugalian iti Kinapribado

Pakaammo iti Kinapribado

Epektibo inton: 07/01/2021

Ti QUEST Integration Plan:

For help to translate or understand this, please call **1-888-846-4262** (TTY: **711**). Interpreter services are provided at no cost to you.

如需翻譯或了解此資訊，請致電 **1-888-846-4262** (TTY: **711**)。我們提供免費的口譯服務。

Para a tulong iti panagipatarus wennu matarusan daytoy, tumawag ti **1-888-846-4262** (TTY: **711**). Dagiti serbisyo ti interpreter ken datyuy nga awan bayadna.

이 문서를 번역하거나 이해하는 데 도움이 필요하신 경우, **1-888-846-4262**(TTY: **711**)번으로 전화해 주십시오. 통역 서비스는 무료로 제공됩니다.

Para sa tulong na maisalin o maunawaan ito, tumawag sa **1-888-846-4262** (TTY: **711**). Ibinibigay sa inyo nang walang bayad ang mga serbisyo ng tagasalin.

Để nhận trợ giúp phiên dịch hoặc hiểu được thông báo này, vui lòng gọi số **1-888-846-4262** (TTY: **711**). Dịch vụ phiên dịch được cung cấp miễn phí cho quý vị.

Ti Community Care Services (CCS) Plan:

For help to translate or understand this, please call **1-866-401-7540** (TTY: **711**). Interpreter services are provided at no cost to you.

如需翻譯或了解此資訊，請致電 **1-866-401-7540** (TTY: **711**)。我們提供免費的口譯服務。

Para a tulong iti panagipatarus wennu matarusan daytoy, tumawag ti **1-866-401-7540** (TTY: **711**). Dagiti serbisyo ti interpreter ken datyuy nga awan bayadna.

이 문서를 번역하거나 이해하는 데 도움이 필요하신 경우, **1-866-401-7540**(TTY: **711**)번으로 전화해 주십시오. 통역 서비스는 무료로 제공됩니다.

Para sa tulong na maisalin o maunawaan ito, tumawag sa **1-866-401-7540** (TTY: **711**). Ibinibigay sa inyo nang walang bayad ang mga serbisyo ng tagasalin.

Để nhận trợ giúp phiên dịch hoặc hiểu được thông báo này, vui lòng gọi số **1-866-401-7540** (TTY: **711**). Dịch vụ phiên dịch được cung cấp miễn phí cho quý vị.

Iti 'Ohana Health Plan, napateg ti kinaprihadom kadakami. Aramidenmi ti amin a kabaelanmi tapno maprotektaran dagiti rekordmo iti salun-at. Protektaranmi dagiti rekordmo babaen iti panangipalubos kadagiti naituding nga empleado a mangusar iti impormasionmo. Agus-usarkami kadagiti passwords ken firewalls tapno maprotektaran ti impormasion kadagiti kompiuter ken kadagiti makandaduan nga aparador tapno maprotektaran dagiti pappapeles. Sigun iti linteg, masapul a protektaranmi dagiti rekordmo mainaig iti salun-at ken pakaammuandaka.

Ibaga daytoy a pakaammo no kasano nga us-usarenmi dagiti rekordmo mainaig iti salun-at. Deskribirena no mabalinmi nga ipakita ti rekordmo kadagiti sabsabali. Ilawlawagna dagiti karbengam maipapan kadagiti usar ti rekordmo maipapan iti salun-at. Ibagana met kenka no kasano nga agtignayka mainaig kadagiti karbengam ken no siasino dagiti makakita kadagiti rekordmo mainaig iti salun-at. Saan nga agaplikar daytoy a pakaammo kadagiti impormasin a saan a mainaig kenka.

No ti pagsasaritaan iti daytoy a pakaammo ket maipapan kadagiti rekordmo mainaig iti salun-at, ramanenna dayta ti aniaman nga impormasion maipapan kadagiti amin a sebisio mainaig iti salun-at a naawatmo kabayatan a miembroka iti 'Ohana. Ramanenna daytoy ti panangipaay kenka iti pannakaaywan iti salun-at ken ramanenna met dagiti pagbayad para iti pannakaaywanmo kabayatan a miembroka kadakami.

Laglagipem: *Makaawatka met iti pakaammo iti kinaprihadom manipud iti Medicaid a mangdakamat kadagiti paglinteganda para iti rekordmo iti salun-at. Mabalin nga adda dagiti sabali pay a paglintegan dagiti sabali a plan iti salun-at ken dagiti healthcare providers no us-usaren wenno ipakitada iti sabali dagiti rekordmo iti salun-at. Kiddawenmi a mangalaka iti kopia dagiti pakaammo iti kinaprihadom ken basaem ida a nasayaat.*

No Kasano nga Us-usaren ken Ipakpakitami Dagiti Rekordmo iti Salun-at

Dagitoy dagiti pamay-an no kasano nga us-usaen wenno ipakpakitami dagiti rekordmo iti salun-at:

- Tapno makatulongkami kadagiti paggastuam iti medikal nga inted kadakami dagiti health providers-mo;
- Tapno matulonganmi dagiti healthcare providers-mo iti panangipaay kenka iti umiso a pannakaaywan. Kas pagarigan, no addaka iti ospital, mabalinmi nga ited kadakuada dagiti rekordmo a naawatmi manipud iti kangrunaan a mangipapaay kenka iti pannakaaywan (PCP);
- Tapno makatulongkami a mangimanehar iti pannakaaywanmo iti salun-at. Kas pagarigan, mabalinmi a kasarita ti bukodmo a PCP maipapan iti sakit wenno iti programa iti salun-at a makatulong a mangpasayaat iti salun-atmo;
- Tapno makatulong iti panangtaming kadagiti apelar wenno reklamom wenno manipud iti healthcare provider-mo iti 'Ohana wenno iti Estado ti Hawai'i;

- Tapno maasistaran dagiti dadduma a timmulong kadakami a mangipaay kenka kadagiti serbisio mainaig iti salun-at. Saanmi nga ipakpakita dagiti rekordmo kadagitoy a sabsabali a grupo malaksid no umanamongda a mangprotektar iti rekordmo;
- Para iti salun-at ti publiko ken panangsarany kadagiti biktima ti didigra;
- Tapno mangipalagip kenka nga adda masungad a panangbisita kenka ti bukodmo a PCP; ken
- Tapno maikkanka iti impormasion maipapan kadagiti sabali pay a pamay-an ti pannakaagas ken kadagiti programa, a kas iti no kasano nga isardeng ti panagsigarilio wenno no kasano ti agpakuttong.

Gapu kadagiti sumaganad a rason, mabalin nga ipalubos dagiti linteg iti estado ken pederasion ti panangiranudmi kadagiti impormasionmo iti sabsabali:

- Kadagiti ahensia ti estado ken pederasion a mangimatmaton iti 'Ohana, a kas iti Department of Health ti Estados Unidos ken Dagiti Natauan a Serbisio;
- Para kadagiti tignay mainaig iti salun-at ti publiko. Kas pagarigan, mabalin nga usigen wenno i-monitor ti Food & Drug Administration (FDA) iti Estados Unidos dagiti agas ken mabalinda met a sukimaten dagiti problema mainaig kadagiti remienta a maus-usar iti medisina;
- Kadagiti publiko a grupo iti salun-at no adda dagiti serio a peggad iti salun-at wenno iti kinatalged ti publiko;
- Para iti ahensia ti salun-at para kadagiti sumagmamano nga aktibidad. Mabalin a ramanenna daytoy ti panag-audit, panaginspeksion, ken pananggun-od iti lisensia wenno panangipatungpal kadagiti panggeddeng;
- Iti maysa a korte wenno ahensia ti administrasion;
- Iti panangipatungpal kadagiti linteg. Kas pagarigan, mabalin a mausar dagiti rekord tapno mailasin wenno mabirokan ti asinoman a maatap, pugante, dagit saksi wenno asinoman a mapukpukaw;
- Iti aniaman a porma ti gobierno nga adda pakainaiganna iti pannakaabusu dagiti ubbing, panangbaybay-a, wenno kinaranggas iti pagtaengam;
- Iti maysa a coroner wenno maysa a medikal a managsukimat tapno mausig ti bangkay ti natay a tao wenno ti gapuanan ti ipapatayna. Mabalin a kasapulan daytoy ti maysa a mortician tapno matulonganda a mangibaklay kadagiti annongenda;
- Para kadagiti panggep iti pannakaiyakar dagiti organo;
- Para kadagiti espesial nga akem iti gobierno, a kas kadagiti aktibidad iti militar ken beterano, kadagiti aktibidad mainaig iti nasional a kinatalged ken kadagiti aktibidad mainaig iti panagespia, ken tapno maprotektaran ti Presidente ken ti dadduma;
- Para kadagiti aksidente a mainaig iti trabaho gapu kadagiti mangsubad a linteg iti estadoyo;
- No saan nga agaplikar ti uray maysa kadagiti nadakamat a rason, masapulmi ti naisurat a pammalubosmo tapno mausar wenno mairanud kadagiti sabsabali dagiti rekordmo iti salun-at. No agbalbaliw ti panunotmo, mabalinmo a kanselaren ti naisurat a pammalubosmo iti aniaman nga oras; ken
- No saan nga ipalubos wenno limitaran ti linteg ti estado ti panangiranud iti impormasionmo, tungpalenmi ti linteg a kasayaatan a mangprotektar iti impormasionmo iti salun-at.

Ania Dagiti Karbengam?

Dagiti sumaganad ket dagiti karbengam mainaig kadagiti rekordmo iti salun-at. No kayatmo ti agtignay maitunos iti maysa kadagiti karbengam, pangngaasim ta kontakennakami.

Dagiti miembro ti QUEST Integration ket mabalin a kontakendakami iti **1-888-846-4262** (TTY: **711**).

Dagiti miembro ti Community Care Services (CCS) ket mabalin a kontakendakami iti **1-866-401-7540** (TTY: **711**).

- Adda karbengam a mangkiddaw kadakami a mangited iti rekordmo kadagiti sumagmamano a tattao wenno grupo ken mangibaga iti maitutop a rason. Adda met karbengam a mangkiddaw kadakami a mangisardeng iti panangitedmi iti rekordmo kadagiti miembro ti pamiliam wenno sabali pay a karaman iti healthcare-mo. Laglagipem a no man pay ikagkagumaanmi a tungpalen dagiti kiddawmo, saan nga ikalkalikagum dayta ti linteg kadakami;
- Adda karbengam a mangkiddaw kadagiti kompidensial a saritaan mainaig kadagiti rekordmo iti salun-at. Kas pagarigan, no patiem a mabalin a madangranga no ipaw-itmi ti rekordmo iti agdama nga adresmo, mabalin a kiddawem kadakami nga aramidenmi dayta iti sabali pay a pamay-an. Ti sabali pay a pamay-an ket babaen iti fax wenno iti alternatibo nga adres; ken
- Adda karbengam a mangkita ken manggun-od iti kopia ti amin a rekordmo nga adda kadakami iti naituding a record set. Ramanen daytoy ti aniaman nga us-usarenmi iti panagaramid kadagiti desision mainaig iti salun-atmo. Ramanenna pay ti panagpasalista, panagbayad, pannakaiproseso dagiti claim ken ti pannakamanehar kadagiti rekord mainaig iti salun-at.

Awan ti karbengam a makaala kadagiti sumaganad a rekord mainaig iti salun-at. Mabalinmi nga ikeddeng a saan nga ited kenka dagiti sumaganad:

- Dagiti impormasion kadagiti psychotherapy notes;
- Dagiti impormasion a nakolekta gapu iti nainkalintegangan nga inanamaen iti, wenno para iti kaso iti korte wenno sabali pay a legal a proseso;
- Dagiti impormasion nga adda pakainaiganna kadagiti sumagmamano a linteg iti pederasion maipapan kadagiti biolohikal a produkto ken dagiti klinikal a laboratorio; ken
- Kadagiti partikular a kasasaad, mabalin a saanmi nga ited dagiti rekordmo. Mapakaammuanka babaen iti surat. Adda karbengam a mangrepaso iti pangngeddengmi.

Adda kabengam a mangkiddaw iti panagbalbaliw kadagiti saan nga umiso nga impormasion wenno kurang a rekordmo mainaig iti salun-at nga adda kadakami. Dagitoy a panangsukat ket maawagan iti rebision. Aniaman a kiddaw para iti rebision ket masapul a babaen iti surat. Masapul nga ipaaymo dagiti rason para iti aniaman a panagbalbaliw. Agsubalitkami kenka babaen iti surat iti kumurang nga 60 nga al-aldaw kalpasan a naawatmi ti kiddawmo. No masapulmi ti kanayonan a panawen, mabalin a madanonna dayta ti kanayonan pay a 30 nga al-aldaw. Pakaammuandaka iti aniaman a posible a pannakaitantan ken iti petsa a panagsubalitmi kenka.

No naaramidmin ti pannakarebisar, pakaammuandaka. Itedmi met ti rebision kadagiti dadduma nga ammomi nga addaan kopya iti rekordmo ken kadagiti dadduma a tattao nga innaganam. No ikeddengmi a saan a baliwan ti aniaman nga impomasion iti rekordmo, pakaammuandaka no apay babaen iti surat. Adda karbengam a mangipaw-it iti surat a mangibagbaga a dika umanamong kadakami. Adda karbenganmi a mangsungbat iti suratmo. Karbengam ngarud a kiddawen a ti dati a dawatmo a panagbalbaliw, ti saanmi a pananganamong ken ti maikadua a suratmo maipapan iti saanmo nga iyaanamong kadakami ket mairaman kadagiti rekordmo mainaig iti salun-at para iti masanguanan a panagkasapulan. Karbengam ti umawat iti pannakakuenta dagiti panangipakaammo iti rekordmo mainaig iti salun-at iti dadduma iti innem a tawen manipud Enero 1, 2011. Batay iti linteg, saan a kasapulan nga itedmi kenka ti listaan dagiti sumaganad:

- Dagiti rekord mainaig iti salun-at a naited wenno nausar para iti panagpaagas, bayad ken para iti panggep a pannakaaywan ti salun-at;
- Dagiti rekord mainaig iti salun-at a naited kenka wenno iti dadduma nga adda naisurat a pammalubosmo;
- Dagiti impormasion a naiparna a nausar wenno naipakaammo malaksid no naipalubos;
- Dagiti rekord mainaig iti salun-at a naited kadagiti tattao a karaman iti pannakaaywanmo wenno para iti dadduma a panggep ti panangipakaammo;
- Dagiti rekord mainaig iti salun-at a nausar para iti seguridad ti pagilian wenno para iti intelligence a panggep;
- Dagiti rekord mainaig iti salun-at a naited iti pagbaludan, polisia, FBI, ken dadduma a mangipatpatungpal iti linteg wenno ahensia a mangay-aywan iti salun-at; wenno
- Dagiti rekord mainaig iti salun-at a naited wenno nausar kas paset ti limitado a datos a naikeddeng para iti panagsukimat, salun-at ti publiko, wenno para iti panangaywan iti salun-at a panggep.

Tapno maipaayan iti pannakakuenta ti panangipakaammo, masapul a naisurat ti kiddawmo. Agtignaykami maitunos iti kiddawmo iti uneg ti 60 nga aldaw. No kasapulanmi ti ad-adu pay a tiempo, agnayonkam pay iti 30 pay nga aldaw. Pakaammuandaka iti aniaman a pannakaitantan ken ti petsa a subalitandaka. Ti umuna a listaam ket libre. Ikkandaka iti maysa a libre a listaan iti kada 12 a bulan. No agkiddawka iti sabali a listaan iti uneg ti 12 a bulan, mabalin nga agdawatkami iti bayad. Nasaksakbay nga ibagami kenka ti bayadam ken ikkandaka iti tiansa a mangibabawi iti kiddawmo.

Usarem ti Karbengam?

Adda karbengam nga umawat iti kopia daytoy a pakaammo iti aniaman a tiempo. Adda karbenganmi a mangbalbaliw kadagiti termino daytoy a pakaammo. Aniaman a panagbalbaliw iti aramidmi mainaig iti kinapribado ket agaplikar iti amin a rekord ti salun-at nga adda kadakami. No agaramidkami iti panagbalbaliw, patulodandaka iti baro a pakaammo.

No adda aniaman a saludsodmo maipapan iti daytoy a pakaammo wenno no kasano nga us-usaren wenno ipakpakaammomi dagiti rekord mainaig iti salun-atmo, pangngaasim ta tumawagka.

Dagiti miembro ti QUEST Integration ket mabalin a kontakendakami iti **1-888-846-4262** (TTY: **711**). Lunes agingga iti Biernes manipud 7:45 a.m. agingga iti 4:30 p.m. Hawai'i Standard Time (HST).

Dagiti miembro ti Community Care Services (CCS) ket mabalin a kontakendakami iti **1-866-401-7540** (TTY: **711**). 24 nga oras kada aldaw, 7 nga aldaw kada lawas.

No patiem a nalabsing dagiti kalintegam mainaig iti kinapribado, mabalin nga agreklamoka babaen ti surat iti:

‘Ohana Health Plan
Attn: Privacy Official
820 Mililani Street, Suite 200
Honolulu, HI 96813

No patiem a nalabsing dagiti kalintegam mainaig iti kinapribado, mabalin nga agtawag, agipilaka iti reklamo online, wenna agreklamoka babaen ti surat iti:

Secretary of the U.S. Department of Health & Human Services
200 Independence Avenue, S.W.
Washington, D.C. 20201
Telepono: **1-800-368-1019** (TTY: **1-866-788-4989**)
www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints